

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1912-1913.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics pour l'exercice 1913.

(Voir les n^{os} 4, XIII, 119, 203, 241, 309, 311, 337, 339, 346 et 349, session de 1912-1913, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics pour l'exercice 1913 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de trente et un millions huit cent soixante mille cent sept francs fr. 31,860,107 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de six millions cent septante - cinq millecinqcentsfrancs. 6,175,500 »

Soit ensemble à la somme de trente-huit millions trente - cinq mille six cent sept fr. 38,035,607 »

conformément aux tableaux A et B ci-annexés.

Bruxelles, le 1^{er} août 1913.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER.

A. BORBOUX.

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken voor het dienstjaar 1913 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van een en dertig miljoen acht honderd zestig duizend honderd zeven frank fr. 31,860,107 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van zes miljoen honderd vijf en zeventig duizend vijf honderd frank fr. 6,175,500 »

Te zamen op de som van achten dertig miljoen vijf en dertig duizend zes honderd zeven frank fr. 38,035,607 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabellen A en B.

Brussel, den 1^{sten} Augustus 1913.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

Tableau A

SERVICES DE L'AGRICULTURE (EXERCICE 1913)

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	1,038,550 »
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements des agents de province détachés à l'administration centrale. — Traitements d'attente des agents en disponibilité.	a. Agriculture. fr. 310,000 » b. Travaux publics 668,250 »	
		978,250 »	
3	Matériel	28,800 »	
4	Frais de route et de séjour ; courriers extraordinaires.	7,500 »	
5	Honoraires des avocats du Département.	3,000 »	
CHAPITRE II.			
PENSIONS ET SECOURS.			
6	Premier terme des pensions. (Crédit non limitatif.)	4,800 »	7,700 »
7	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	2,900 »	

Tabel A

DIENSTEN VAN LANDBOUW (DIENSTJAAR 1913)

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBESTUUR.			
1	Jaarwedde van den Minister.	21,000 »	
2	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaarwedden der beambten uit de provinciën naar het middenbestuur verzonden. — Wachtgelden van agenten in beschikbaarheid.	a. Landbouw . . . 310,000 » b. Openbare Werken . 668,250 »	978,250 »
3	Materieel.	28,800 »	
4	Reis- en verblijfkosten; buitengewone boden	7,500 »	
5	Honoraria der advocaten van het Departement.	3,000 »	
HOOFDSTUK II.			
PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
6	Eerste termijn der pensioenen. (Onbepaald krediet.)	4,800 »	
7	Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen die een gering pensioen genieten	2,900 »	7,700 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE III. AGRICULTURE.		
8	Inspection de l'agriculture et service des agronomes de l'État : traitements d'activité et de disponibilité, salaires, indemnités et frais de route. — Matériel	206,800 »	
9	Indemnités pour animaux abattus par ordre de l'autorité ; indemnités pour cause de tuberculose bovine et porcine ; indemnités pour bêtes bovines mortes ou impropres à la consommation pour cause de charbon ; frais à résulter du paiement de ces indemnités ; frais à résulter de l'enlèvement et de la destruction des cadavres d'animaux déclarés impropres à la consommation ; frais d'achat, de transport et d'utilisation de matières désinfectantes. — Frais divers de tuberculination et d'installations sanitaires à la frontière. — Achat de vaccins, toxines et sérums. — Encouragements en vue d'une meilleure hygiène des étables. — Subsidés aux fonds provinciaux d'agriculture, aux sociétés mutualistes d'assurance et de réassurance contre la mortalité du bétail. — Dépenses diverses. — Amélioration des races d'animaux domestiques. Subsidés aux provinces et encouragements. — Subsidés aux sociétés et aux syndicats d'élevage. Achat d'objets de collection. — Frais divers	3,050,000 »	
10	Inspection vétérinaire : traitements d'activité et de disponibilité, indemnités, frais de route et de tournée ; inspecteurs vétérinaires suppléants ; médecins vétérinaires agréés ; indemnités ; secours à d'anciens médecins vétérinaires du Gouvernement, à des veuves ou orphelins de ces agents qui se trouvent dans le besoin ; bourses de voyage en faveur de médecins vétérinaires	200,000 »	
11	Inspection vétérinaire : matériel, frais de bureau, bulletin du service de la police sanitaire, impressions et dépenses diverses relatives à la police sanitaire des animaux domestiques.	9,000 »	
12	Conseil supérieur de l'agriculture : traitement du secrétaire. — Sociétés agricoles provinciales, comices agricoles, associations agricoles libres : subsidés. — Concours, expositions ou congrès agricoles ; subsidés et encouragements à des sociétés agricoles et notamment aux associations établies entre cultivateurs de houblon. — Encouragements aux publications agricoles ; publication du <i>Bulletin de l'Agriculture</i> ; frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales ; missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'agriculture. — Sociétés coopératives de crédit agricole : subsidés pour frais de premier établissement et pour le service d'inspection organisé par les caisses centrales de crédit agricole	344,000 »	4,653,725 »
	Enseignement vétérinaire.		
13	Personnel de l'École de médecine vétérinaire de l'État ; traitements d'activité et de disponibilité	145,000 »	
14	Matériel de l'École de médecine vétérinaire de l'État ; frais de la commission de surveillance et des jurys ; bourses d'études.	114,475 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK III.			
LANDBOUW.			
8	Landbouwtoezicht en dienst der landbouwkundigen van den Staat : jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, dagloonen, vergoedingen en reiskosten. — Materieel	206,800 »	
9	Schadeloosstellingen voor afgemaakt vee op bevel der overheid ; schadeloosstellingen wegens tuberculose onder het vee en de zwijnen ; schadeloosstellingen wegens hoornvee gestorven of voor het verbruik ongeschikt verklaard om reden van koolziekte ; betaalkosten dezer schadeloosstellingen. — Kosten voort te spruiten uit het wegnemen en vernietigen der doode lichamen van beesten, voor het verbruik ongeschikt verklaard ; kosten van aankoop, vervoer en benutting van ontsmetstoffen. — Allerhande kosten voor tuberculineering en gezondheidsinstellingen op de grens. — Aankoop van inentstoffen, toxinen en serums. — Aanmoediging tot gezondmaking der stallen. — Toelagen aan de provinciale landbouwfonds, aan de maatschappijen van onderlinge verzekering en herverzekering tegen sterfte onder het vee. — Verschillende uitgaven. — Verbetering van de rassen der huisdieren. Toelagen aan de provinciën en aanmoedigingen. Toelagen aan maatschappijen en syndicaten tot veefokking. Aankoop van voorwerpen voor verzamelingen. Allerhande kosten	3,050,000 »	
10	Veeartsenijtoezicht : jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, vergoedingen, omreiskosten ; plaatsvervangende inspecteurs-veeartsen ; aangenomen veeartsen : vergoedingen ; hulpelden aan voormalige Rijksveeartsen, aan weduwen of wezen van deze agenten die zich in nood bevinden ; reisbeurzen voor veeartsen	200,000 »	
11	Inspectie van den veeartsenijdienst : materieel, kantoorkosten, bulletin van den dienst van gezondheidspolitie, drukwerk en verschillende uitgaven voor de gezondheidspolitie der huisdieren	9,000 »	
12	Hoogere landbouwraad : jaarwedde van den secretaris. — Provinciale landbouwmaatschappijen, landbouwcomices, vrije landbouwverenigingen : toelagen. — Landbouwprijskampen, -tentoonstellingen of -congressen ; toelagen en aanmoedigingen voor landbouwmaatschappijen en inzonderheid aan de vereenigingen tot stand gekomen onder hopplanters. — Aanmoedigingen aan uitgaven over landbouw ; uitgave van het <i>Bulletin de l'Agriculture</i> ; kosten wegens het verleenen van landbouwdecoratiën ; zendingen en bijzondere commissiën in het belang van landbouw. — Samenwerkende maatschappijen voor landbouwkrediet : toelagen voor kosten van eerste instelling en voor den toezichtsdienst ingericht door de centrale kassen van landbouwkrediet.	344,000 »	
Veeartsenijkundig onderwijs.			
13	Personeel van 's Rijks veeartsenijnschool ; jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid.	145,000 »	
14	Materieel van 's Rijks veeartsenijnschool ; kosten der toezichtscommissie en der jury's ; studiebeurzen	114,475 »	4,653,725 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	<i>Enseignement agricole supérieur, moyen et primaire.</i>		
15	Personnel de l'Institut agricole de l'Etat et des écoles d'agriculture de l'Etat; traitements d'activité et de disponibilité; indemnités. . .	158,400 »	
16	Matériel de l'Institut agricole et des écoles d'agriculture de l'Etat; améliorations, frais d'exploitation; frais des commissions d'administration et de surveillance et des jurys.	60,400 »	
17	Bourses d'études en faveur des élèves des établissements d'enseignement agricole de l'Etat ou soumis à l'inspection	15,500 »	
18	Conférences agricoles: traitements du personnel; indemnités, frais divers. — Enseignement agricole moyen et primaire; subsides. — Acquisition d'ouvrages destinés à être donnés en prix à l'occasion des conférences agricoles. — Enseignement agricole dans les écoles normales. — Enseignement agricole dans les écoles d'adultes (écoles d'hiver). — Concours entre les élèves des différentes écoles d'agriculture. — Ecole centrale pratique et cours de maréchalerie	350,150 »	
	CHAPITRE IV.		
	OFFICE RURAL ET LABORATOIRES D'ANALYSE.		
19	Frais des champs d'expériences et de démonstrations pour l'agriculture; frais d'études. Traitements d'activité et de disponibilité. Expériences et démonstrations relatives à l'alimentation du bétail. Souscriptions; missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'Office rural; enquêtes; statistiques; impressions; divers et imprévus	89,000 »	
20	Institut international d'agriculture: frais de participation de la Belgique; traitement du délégué au Comité permanent; indemnité de résidence. Divers.	19,500 »	
21	Recensement général agricole.	88,000 »	
22	Jardin botanique de l'Etat. Traitements d'activité et de disponibilité.	50,400 »	
23	Jardin botanique de l'Etat. Dépenses de matériel et de culture; salaires, secours à des ouvriers en activité de service. — Musée forestier	89,220 »	659,989 »
24	Station agronomique de l'Etat et laboratoires d'analyses de l'Etat. — Station laitière. — Personnel, traitements d'activité et de disponibilité, indemnités	210,500 »	
25	Station agronomique de l'Etat et laboratoires d'analyses de l'Etat: dépenses de matériel, salaires, etc. — Commission consultative des laboratoires d'analyses de l'Etat. — Subsides aux laboratoires provinciaux, communaux et privés. — Frais résultant de l'exécution de la loi sur la falsification des engrais. — Station laitière. . .	113,369 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<i>Hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs.</i>		
15	Personeel van het Landbouw-Instituut en van de landbouwscholen van den Staat; jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid; vergoedingen.	158,400 »	
16	Materieel van het Landbouw-Instituut en van de landbouwscholen van den Staat; verbeteringen, exploitatiekosten; kosten voor de bestuurs- en toezichtscommissiën en voor de jury's . . .	60,400 »	
17	Studiebeurzen voor leerlingen van landbouwscholen van den Staat of aan het toezicht onderworpen	15,500 »	
18	Voordrachten over landbouw: jaarwedden van het personeel, vergoedingen, allerhande kosten. — Middelbaar en lager landbouwonderwijs; toelagen. — Aankoop van werken die als prijzen uitgereikt worden ter gelegenheid der landbouwconferenties. — Landbouwonderwijs in de normaalscholen. — Landbouwonderwijs in de scholen voor volwassenen (winterscholen). — Prijskampen onder de leerlingen der verschillende landbouwscholen. — Practische centraalschool en leergang voor hoefsmederij.	350,150 »	
	HOOFDSTUK IV.		
	LANDELIJKE DIENST EN LABORATORIUMS VOOR ONTLEDINGEN.		
19	Kosten der proef- en bewijsvelden voor den landbouw; studiekosten. Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. Proefnemingen en aanschouwelijke lessen betreffende de voeding van het vee. Inschrijvingen; zendingen en bijzondere commissiën in het belang van den Landelijken dienst; onderzoeken; statistieken; drukwerk; allerhande en onvoorziene uitgaven	89,000 »	
20	Internationaal Landbouw-Instituut: kosten van deelneming van België; jaarwedde van den gemachtigde bij het Bestendig Comité; schadeloosstelling van verblijf. Allerhande	19,500 »	
21	Algemeene landbouwopneming	88,000 »	
22	Staatskruidtuin. Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid.	50,400 »	
23	Staatskruidtuin. Uitgaven voor materieel en bewerking; dagloonen, onderstand aan arbeiders in werkenlijken dienst. Boschmuseum .	89,220 »	659,989 »
24	Landhuishoudkundige inrichting van den Staat en ontledingslaboratoriums van den Staat. — Melkerijinrichtingen. — Personeel, jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, vergoedingen. .	210,500 »	
25	Landhuishoudkundige inrichting van den Staat en ontledingslaboratoriums van den Staat: uitgaven voor materieel, loonen, enz. — Raadgevende Commissie der ontledingslaboratoriums van den Staat. — Toelagen aan provinciale, gemeentelijke en private laboratoriums. — Kosten voortspruitende uit de uitvoering van de wet op het vervalschen der meststoffen. — Melkerijinrichting. . .	113,369 »	

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE V.			
OFFICE HORTICOLE.			
26	Frais des champs d'expériences et de démonstrations pour l'horticulture ; frais d'études. — Bureau officiel de renseignements commerciaux (annexe du Département de l'Agriculture) : frais d'études, matériel. — Souscriptions, missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'horticulture ; enquêtes, statistiques, impressions, divers et imprévus. — Convention phylloxérique internationale : exécution. — Service phytopathologique : indemnités au personnel. — Inspection de l'horticulture et service des conseillers d'horticulture : traitements, indemnités et frais de route.	81,633 »	337,533 »
27	Personnel des écoles d'horticulture de l'Etat : traitements d'activité et de disponibilité ; indemnités.	70,640 »	
28	Matériel des écoles d'horticulture de l'Etat : améliorations ; frais d'exploitation ; frais des commissions d'administration et des jurys.	39,760 »	
29	Bourses d'études en faveur des élèves des établissements d'enseignement horticole de l'Etat ou soumis à l'inspection.	6,500 »	
30	Enseignement horticole moyen et primaire : subsides. Enseignement horticole dans les écoles d'adultes (écoles d'hiver). Conférences horticoles. Acquisition d'ouvrages destinés à être donnés en prix à l'occasion des conférences horticoles. — Cours colonial.	92,000 »	
31	Conseil supérieur de l'horticulture ; associations horticoles : subsides. — Concours, expositions ou congrès horticoles : subsides	47,000 »	
CHAPITRE VI.			
EAUX ET FORÊTS.			
32	Traitements d'activité et de disponibilité ; indemnités ; frais de route et de séjour ; frais de bureau ; dépenses diverses (<i>y compris une somme de 12,500 francs en charge temporaire.</i>).	950,210 »	1,298,110 »
33	Conseil supérieur des forêts. Stations météorologiques. Encouragements à des sociétés forestières. Subsides aux propriétaires d'arbres remarquables pour mesures de conservation et de protection. Bureau de recherches et de consultations en matière forestière. Concours, conférences et champs d'expériences. Traitements d'activité et de disponibilité, salaires, indemnités. Frais divers	51,700 »	
34	Forêts domaniales. — Culture et amélioration ; maisons forestières et routes destinées à faciliter l'exploitation des forêts de l'Etat.	161,000 »	
35	Terrains incultes : défrichement, mise en valeur, conversion en bois, prés, oseraies ou étangs ; subsides aux communes et aux établissements publics ; dépenses diverses. — Service du boisement des fanges et autres terrains incultes : traitements, frais d'études et d'enquête	90,000 »	
36	Pisciculture et chasse ; repeuplement des cours d'eau ; comités divers ; indemnités aux agents énumérés à l'article 24 de la loi du 19 janvier 1883 ; dépenses diverses	45,200 »	

ARTIKELN.	AANWIJZING	BEDRAG	TOTAAL
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	DER KREDIETEN per artikel.	per hoofdstuk.
HOOFDSTUK V.			
TUINBOUWDIENST.			
26	Kosten voor velden voor proefnemingen en aanschouwelijke lessen voor tuinbouw; studiekosten. — Officieel bureel voor handelsinlichtingen (behoorend bij het Departement van Landbouw): studiekosten, materieel. — Handelsagent in den vreemde: wedde, studien omreiskosten; vergoedingen, materieel. — Inschrijvingen, zendingen en bijzondere commissiën in het belang van den tuinbouw; onderzoeken, statistieken, drukwerk, allerhande en onvoorziene uitgaven. — Internationale overeenkomst tot bestrijding der wijngaardluis: uitvoering. — Dienst voor plantenziektenleer: vergoedingen aan het personeel. — Tuinbouwtoezicht en dienst van raadgevers voor tuinbouw: wedden, vergoedingen en reiskosten.	81,633 »	337,533 »
27	Personeel der Staats-tuinbouwscholen: jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid; vergoedingen	70,640 »	
28	Materieel der Staats-tuinbouwscholen; verbeteringen; ontginningskosten; kosten voor bestuurscommissiën en jury's	39,760 »	
29	Studiebeurzen voor leerlingen der inrichtingen voor tuinbouwonderwijs van den Staat of aan toezicht onderworpen	6,500 »	
30	Tuinbouwonderwijs middelbaar en lager: toelagen. Tuinbouwonderwijs in de scholen voor volwassenen (winterscholen). Voordrachten over tuinbouw. Aankoop van werken bestemd om als prijzen te worden gegeven ter gelegenheid der voordrachten over tuinbouw. — Koloniale leergang	92,000 »	
31	Hoogere Tuinbouwraad. tuinbouwverenigingen: toelagen. — Prijskampen, tentoonstellingen of congressen voor tuinbouw: toelagen.	47,000 »	
HOOFDSTUK VI.			
WATERS EN BOSSCHEN.			
32	Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid; vergoedingen; reis- en verblijfskosten; kantoorkosten; verschillende uitgaven (<i>er inbegrepen eene som van 12,500 frank als tijdelijke last.</i>).	950,210 »	1,298,110 »
33	Hoogere raad der bosschen. Weerkundige staties. Aanmoedigingen aan boschmaatschappijen. Toelagen aan eigenaars van merkwaardige boomen voor bewarings- en beschermingsmiddelen. Bureel van opzoekingen en raadgevingen in boschzaken. Prijskampen, voordrachten en proefvelden. Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, dagloonen, schadeloosstellingen. Allerhande kosten.	51,700 »	
34	Domeinbosschen. — Teelt- en verbeteringswerken; boschwoningen en banen bestemd om de ontginning der Staatsbosschen te vergemakkelijken	161,000 »	
35	Braaklanden: ontginning, vruchtbaar maken, bebossching, hervorming tot weiden, teenbosschen of vijvers; toelagen aan de gemeenten en aan openbare gestichten; verschillende uitgaven. — Bebosschingsdienst der moeraslanden en andere braaklanden: jaarwedden, kosten voor studie en onderzoek	90,000 »	
36	Vischteelt en jacht; herbevolking der waterloopen; verschillende comiteiten; vergoedingen aan de agenten genoemd in artikel 24 der wet van 19 Januari 1883; verschillende uitgaven	45,200 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.	
CHAPITRE VII.				
VOIRIE COMMUNALE, COURS D'EAU, TRAMWAYS ET MESSAGERIES.				
37	Encouragements pour l'extension et l'amélioration de la voirie communale, l'amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables et des terrains fangeux. Encouragements pour l'amélioration des chemins communaux d'intérêt agricole; transport des matériaux d'empierrement.	3,200,000 »	4,554,550 »	
38	Subsides aux communes rurales pour les aider à assurer le bon entretien des chemins améliorés, avec intervention de l'Etat, comme chemins agricoles	200,000 »		
39	Subsides aux provinces pour les aider à assurer le bon entretien des chemins vicinaux de grande communication améliorés	1,000,000 »		
40	Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires techniques du service de la voirie communale et du personnel du service de l'hydraulique agricole. Indemnités des fonctionnaires techniques, du personnel de l'hydraulique agricole et des commissaires voyers. — Salaires pour études techniques, expériences et travaux d'écritures. — Jetons de présence aux membres du Comité des tramways — Salaires d'agents temporaires et d'ouvriers porte-mire, chaineurs, etc. — Dépenses diverses	116,050 »		
41	Frais de route et de séjour des fonctionnaires techniques et du personnel du service de l'hydraulique agricole	30,000 »		
42	Matériel de bureau, impressions. Achat d'ouvrages techniques. Acquisition et réparation d'instruments de topographie. Matériel d'études et d'expériences. Frais de bureau du personnel de l'hydraulique agricole	8,500 »		
CHAPITRE VIII.				
DÉPENSES IMPRÉVUES.				
43	Dépenses imprévues non libellées au Budget; secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles de fonctionnaires et employés décédés ou d'agents pensionnés, qui se trouvent dans une situation malheureuse. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles qui sont spécifiées à l'article 7	4,800 »	6,300 »	
44	Rentes annuelles et pensions accordées : 1° à d'anciens agents hors d'état de remplir leurs fonctions; 2° à des veuves et enfants d'agents décédés dans l'exercice de leurs fonctions	1,500 »		
Total. . fr.			12,556,457 »	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.				
CHAPITRE IX.				
SERVICES DIVERS.				
Agriculture.				
45	Congrès agricole, horticole et vétérinaire.	29,000 »	91,600 »	
Office rural.				
46	Station agronomique de l'État.	4,000 »		
Office horticole.				
47	Floralies gantoises. Subside.	50,000 »	8,600 »	
48	Acquisition de terres destinées à l'École d'horticulture de l'État à Vilvorde	8,600 »		
TOTAL DU TABLEAU A (AGRICULTURE) . . fr.			12,648,057 »	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VII.			
GEMEENTEWEGEN, WATERLOOPEN, TRAMWEGEN EN VERVOERDERSWAGENS.			
37	Aanmoedigingen voor het uitbreiden en verbeteren der gemeentewegen, het verbeteren der onbevaarbare en onvlotbare waterloopen en der veengronden. Aanmoedigingen tot verbetering der landbouwwegen; vervoer van besteeningsmaterieel	3,200,000 »	
38	Toelagen aan de landelijke gemeenten om ze te helpen het goed onderhoud te verzekeren der wegen als landbouwwegen verbeterd met tusschenkomst van den Staat.	200,000 »	
39	Toelagen aan de provinciën om ze te helpen het goed onderhoud te verzekeren der verbeterde buurtwegen van groot verkeer	1,000,000 »	
40	Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid der technische ambtenaren van den dienst der gemeentewegen en van het personeel van den landelijken waterdienst. Vergoedingen aan de technische ambtenaren, aan het personeel van den landelijken waterdienst en aan de commissarissen der wegen. — Loon voor technische studiën, proefnemingen en schrijfwerk. — Aanwezigheidspenningen voor de leden van het Comité der tramwegen. — Loon van tijdelijke beambten en dragers van 't nivelleermaterieel, kettingdragers, enz. Verschillende uitgaven.	116,050 »	4,554,550 »
41	Reis- en verblijfkosten van de technische ambtenaren en van het personeel van den landelijken waterdienst.	30,000 »	
42	Bureelbehoefden, drukwerk. Aankoop van technische werken. Aankoop en herstelling van plaatsbeschrijvingstoestellen. Studie- en proefmaterieel. Bureelkosten voor het personeel van den landelijken waterdienst	8,500 »	
HOOFDSTUK VIII.			
ONVOORZIENE UITGAVEN.			
43	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet beschreven; hulpgelden te verleenen voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis aan familiën van overleden ambtenaren en beambten of van gepensioneerde agenten, welke zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Uitzonderlijk te verleenen hulp aan andere dan onder artikel 7 vermelde personen	4,800 »	6,300 »
44	Jaarrenten en pensioenen: 1° aan gewezen agenten die in staat niet zijn hun ambt te vervullen; 2° aan weduwen en weezen van beambten, overleden in 't uitoefenen van hunnen dienst	1,500 »	
TOTAAL. fr.			12,556,457 »
TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK IX.			
VERSCHILLENDE DIENSTEN.			
<i>Landbouw.</i>			
45	Landbouw-, tuinbouw- en veeartsenijcongressen.	29,000 »	
<i>Landelijke dienst.</i>			
46	Landhuishoudkundige inrichting van den Staat.	4,000 »	31,600 »
<i>Tuinbouwdienst.</i>			
47	Gentsche tuinbouwtentoonstelling. Toelage.	50,000 »	
48	Aankoop van land en voor de Staatstuinbouwschool te Vilvoorden. .	8,600 »	
TOTAAL DER TABEL A (LANDBOUW) . . . fr.			12,648,057 »

Tableau B.

SERVICES DES TRAVAUX PUBLICS (EXERCICE 1913).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Honoraires et frais de déplacements des avocats du Département . .	35,000 »	139,500 »
2	Frais de route et de séjour des fonctionnaires, employés et gens de service de l'Administration centrale	19,500 »	
3	Matériel. — Bibliothèque	85,000 »	
CHAPITRE II.			
ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSÉES DANS LES PROVINCES.			
Affaires générales.			
4	Études de projets, levés de plans, adjudications; impressions et reproductions des plans. Achats et réparations de matériel. Fournitures diverses: instruments, clichés, papiers, livres, cartes, etc. — Frais de missions à l'étranger pour études relatives aux divers services de l'Administration des Ponts et Chaussées	60,000 »	7,420,000 »
5	Congrès de navigation et Congrès de la route: subsides	8,000 »	
Routes, bâtiments civils et militaires.			
6	Routes: entretien, amélioration, redressement. — Plantations des routes: établissement et entretien. — Parcs publics, squares et pistes cyclables: établissement et entretien. — Frais d'expertise. — Subsides	7,420,000 »	165,000 »
7	Automobiles, motocyclettes et bicyclettes de service	165,000 »	
8	Palais, hôtels, édifices et monuments appartenant à l'Etat: entretien et réparations; achat d'objets mobiliers; travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement, de restauration, etc. — Acquisition d'immeubles. — Cérémonies et fêtes publiques: travaux et fournitures. — Chauffage, éclairage, nettoyage, service des eaux, etc., des locaux occupés par les services extérieurs des Ponts et Chaussées. — Achats et réparations des meubles, fournitures de bureau pour le service spécial des bâtiments civils de la capitale et des environs. — Loyers. — Impositions. — Divers (y compris une somme de 200,000 francs en charge temporaire.)	1,335,000 »	
9	Bâtiments militaires et de la gendarmerie: entretien, réparation, renouvellement, mobilier, gros matériel des corps de troupe, engins de gymnastique, ameublement, etc. Construction, amélioration, location et achat d'immeubles, expropriations. Impositions. Téléphones. Frais de surveillance générale, personnel temporaires, plans. Indemnités pour travaux extraordinaires ou supplémentaires. Eaux, éclairage, vidanges. Divers.	1,284,000 »	

Tabel B.

DIENSTEN VAN OPENBARE WERKEN (DIENSTJAAR 1913).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstak.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
EERSTE HOOFDSTUK.			
MIDDENBESTUUR.			
1	Honoraria en verplaatsingskosten der advocaten van het Departement.	35,000 »	139,500 »
2	Reis- en verblijfskosten der ambtenaren, beambten en bedienden van het Middenbestuur	19,500 »	
3	Materieel. — Bibliotheek	85,000 »	
HOOFDSTUK II.			
BESTUUR DER BRUGGEN EN WEGEN IN DE PROVINCIËN.			
<i>Algemeene zaken.</i>			
4	Voorbereiding van ontwerpen, kosten van opmaken van plans; aanbestedingen; drukwerken en nateekening van plans. Aankoop en herstelling van materieel. Allerhande leveringen: instrumenten, clichés, papier, boeken, kaarten, enz. — Kosten van zending in den vreemde voor studiën betreffende de diensten van het Bestuur der Bruggen en Wegen.	60,000 »	7,420,000 »
5	Scheepvaart- en Wegencongressen: toelagen	8,000 »	
<i>Wegen, Burgerlijke en militaire gebouwen.</i>			
6	Wegen: onderhoud, verbetering, rechtmaking — Beplanting der wegen: legging en onderhoud. — Openbare parken, squares en banen voor wielrijders: legging en onderhoud. — Kosten van schatting. — Toelagen.	7,420,000 »	1,335,000 »
7	Dienstmotorvoertuigen, -motorrijwielen en -rijwielen	165,000 »	
8	Paleizen, hotels, gebouwen en monumenten toebehoorende aan den Staat: onderhoud en herstellingen; aankoop van meubelen; gewone en buitengewone werken van verbetering, van vergrooting, van herstelling, enz. — Aankoop van onroerende goederen. — Openbare feesten en plechtigheden: werken en leveringen. — Verwarming, verlichting, reiniging, waterdienst, enz., der lokalen gebruikt voor de buitendiensten van Bruggen en Wegen. — Aankoop en herstelling van meubels, kantoorbehoefte voor den bijzonderen dienst der burgerlijke gebouwen van de hoofdstad en de omliggende gemeenten — Huurgelden. — Belastingen. — Allerhande (<i>Inbegrepen eene som van 200,000 frank als tijdelijke last.</i>).	1,335,000 »	
9	Militaire gebouwen en van de gendarmerie: onderhoud, herstelling, hernieuwing, mobiliair, zwaar materieel der troepenkorpsen, turngereedschappen, meubileering, enz. Aanbouw, verbetering, huur en aankoop van onroerende goederen. Belastingen. Telefoon. Kosten van algemeen toezicht. Tijdelijk personeel, plans. Vergoedingen voor buitengewone of bijgevoegde werken. Waterbezorging, verlichting, ruiming. Verschillende	1,284,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	<i>Travaux hydrauliques.</i>		
10	Canaux, rivières, polders, irrigations de la Campine, plantations et lignes télégraphiques : entretien ordinaire et extraordinaire, amélioration, administration	2,815,000 »	
11	Bacs et passages d'eau et dépendances : entretien, amélioration, établissement, exploitation.	90,000 »	19,076,650 »
12	Ports, côte, phares, fanaux : entretien ordinaire et extraordinaire, amélioration, administration. — Boisement des dunes domaniales. — Travaux intéressant l'hygiène; subsides	1,500,000 »	
	<i>Personnel des Ponts et Chaussées et des Bâtiments civils et militaires.</i>		
13	Inspecteurs généraux, ingénieurs et conducteurs des Ponts et Chaussées: traitements, frais de bureau et de déplacement. — Jurys d'examen : frais divers	1,759,600 »	
14	Personnel adjoint au corps des Ponts et Chaussées; hydrographes et hydrographes adjoints; architectes: traitements, salaires, indemnités, frais de déplacement. — Gardiens de monuments: frais d'habillement. — Frais de concours et d'examen	2,626,050 »	
	<i>Annales des Travaux publics.</i>		
15	Publication du recueil. Rémunération d'auteurs, frais de bureau, matériel, clichés, divers	14,000 »	
	CHAPITRE III.		
	TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ. — PENSIONS ET SECOURS. — DÉPENSES IMPRÉVUES.		
16	Traitements d'attente des agents en disponibilité	40,000 »	
17	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (<i>Crédit non limitatif</i>).	15,000 »	
18	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs femmes, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires et employés décédés en activité de service ou en retraite, et dont la famille se trouve dans une position malheureuse. — Rentes annuelles et pensions accordées en vertu de décisions judiciaires à d'anciens agents ou à des veuves et orphelins d'anciens agents.	29,500 »	87,500 »
19	Dépenses imprévues non libellées au Budget, y compris les frais de correspondance des services extérieurs. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes n'ayant pas droit à une pension, autres que celles désignées à l'article 17	3,000 »	
	TOTAL. . . fr.		19,303,650 »

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<i>Waterwerken.</i>		
10	Vaarten, rivieren, polders, besproeiingen in de Kempen, beplantingen en telegraaflijnen: gewoon en buitengewoon onderhoud, verbetering, administratie.	2,815,000 »	19,076,650 »
11	Overzetbooten en veren en aanhoorigheden: onderhoud, verbetering, instelling, exploitatie	90,000 »	
12	Havens, kust, vuurtorens, bakens: gewoon en buitengewoon onderhoud, verbetering, administratie. Bebossching der domein-duinen. Werken betreffende den gezondheidstoestand; toelagen.	1,500,000 »	
	<i>Personeel van Bruggen en Wegen en van de Burgerlijke en militaire gebouwen.</i>		
13	Inspecteurs-generaal, ingenieurs en conducteurs van Bruggen en Wegen; jaarwedden, kantoorkosten en kosten van verplaatsing. — Examenjurys: allerhande uitgaven	4,759,600 »	2,626,050 »
14	Personeel toegevoegd aan het korps van Bruggen en Wegen; hydrografen en toegevoegde hydrografen; bouwmeesters: jaarwedden, loon, vergoedingen, verplaatsingskosten. — Wachters van monumenten: kleedingskosten. — Kosten voor vergelijkende en andere examens	2,626,050 »	
	<i>Annalen der Openbare Werken.</i>		
15	Uitgave van het tijdschrift. Schrijversloon, bureelkosten, materieel, clichés, allerhande kosten	14,000 »	
	HOOFDSTUK III.		
	JAARWEDDEN VAN BESCHIKBAARHEID. — PENSIOENEN EN HULPGELDEN. — ONVOORZIENE UITGAVEN.		
16	Wachtgelden van agenten in beschikbaarheid	40,000 »	87,500 »
17	Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet.)	15,000 »	
18	Te verleenen hulp, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beampten of loontrekkende agenten, aan hunne echtgenooten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpelden voor kosten van laatste ziekte en begrafenis van ambtenaren en bedienden die overleden zijn terwijl zij nog in werkelijken dienst of reeds gepensionneerd waren, en wier familiën in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Jaarlijksche renten en pensioenen verleend krachtens rechterlijke beslissingen aan gewezen agenten of aan weduwen en weezen van gewezen agenten	29,500 »	
19	Onvoorziene uitgaven welke in de Begrooting niet zijn opgegeven, inbegrepen de kosten van verkeer der buitendiensten. — Uitzonderlijk te verleenen hulp aan andere dan onder artikel 17 vermelde personen, die geen recht op pensioen hebben.	3,000 »	
	TOTAAL . . . fr.		19,303,650 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE IV. SERVICES DIVERS. <i>Administration des Ponts et Chaussées.</i>			
20	Palais de Justice de Gand. Appropriation et transformation . . .	160,000 »	6,083,900 »
21	Hôtel du Gouvernement provincial, à Anvers. Agrandissement . .	200,000 »	
22	Hôtel du Gouvernement provincial, à Hasselt. Travaux de para- chèvement	75,000 »	
23	Protection des bâtiments de l'État contre l'incendie.	250,000 »	
24	Canal de Liège à Maestricht. Entretien extraordinaire et amélioration.	25,000 »	
25	Haine. Entretien extraordinaire et amélioration	30,000 »	
26	Petite Nèthe canalisée. Entretien extraordinaire et amélioration. .	15,000 »	
27	Canal de jonction de la Meuse à l'Escaut. Entretien extraordinaire et amélioration	30,000 »	
28	Canal de Turnhout à Anvers. Entretien extraordinaire et amélora- tion	35,000 »	
29	Canal de Maestricht à Bois-le-Duc. Entretien extraordinaire et amélioration	20,000 »	
30	Canal de Mons à Condé. Entretien extraordinaire et amélioration .	30,000 »	
31	Canal de Loo. Entretien extraordinaire et amélioration.	35,000 »	
32	Meuse. Entretien extraordinaire et amélioration	105,000 »	
33	Sambre canalisée. Entretien extraordinaire et amélioration . . .	50,000 »	
34	Maisons d'habitation pour les agents des voies navigables. Construc- tion, reconstruction et amélioration	35,000 »	
35	Ports et côtes. Entretien extraordinaire et amélioration	250,000 »	
36	Commission chargée de l'étude des questions relatives à l'aménage- ment des banlieues d'Anvers et de Termonde	50,000 »	
37	Casernement militaire : acquisitions ; travaux de construction, d'aménagement, etc , ameublement	3,188,900 »	
38	Casernement de la Gendarmerie ; acquisitions ; travaux de construc- tion, d'aménagement, etc , ameublement.	1,500,000 »	
TOTAL DU TABLEAU B (TRAVAUX PUBLICS). .fr.			25,387,550 »

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK IV.			
VERSCHEIDENE DIENSTEN.			
<i>Bestuur van Bruggen en Wegen.</i>			
20	Justitiepaleis van Gent. Geschiktmaking en verandering . . .	160,000 »	6,083,900 »
21	Hotel van het provinciaal Bestuur, te Antwerpen. Vergrooting . .	200,000 »	
22	Hotel van het provinciaal Bestuur, te Hasselt. Voltooingswerken .	75,000 »	
23	Bescherming tegen brand der gebouwen van den Staat	250,000 »	
24	Vaart van Luik naar Maastricht. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken	25,000 »	
25	Haine. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken . .	30,000 »	
26	Kleine gekanaliseerde Nethe. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken	15,000 »	
27	Verbindingsvaart der Maas met de Schelde. Buitengewone onder- houdskosten en verbeteringswerken	30,000 »	
28	Vaart van Turnhout naar Antwerpen. Buitengewone onderhouds- kosten en verbeteringswerken	35,000 »	
29	Vaart van Maastricht naar 's Hertogenbosch. Buitengewone onder- houdskosten en verbeteringswerken	20,000 »	
30	Vaart van Bergen naar Condé. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken	30,000 »	
31	Loovaart. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken.	35,000 »	
32	Maas. Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken . .	105,000 »	
33	Gekanaliseerde Samber. Buitengewone onderhoudskosten en verbe- teringswerken	50,000 »	
34	Woonhuizen voor de agenten der waterwegen. Bouwing, herbouwing en verbetering	35,000 »	
35	Havens en kust. Buitengewone onderhoudskosten en verbeterings- werken	250,000 »	
36	Commissiën belast met de studie der vraagstukken betreffende de inrichting der omstreken van Antwerpen en Dendermonde. . .	50,000 »	
37	Militaire kazerneering : aankoop ; werken tot aanbouw, inrichtingen, enz., meubileering	3,188,900 »	
38	Kazerneering der Gendarmerie : aankoop, werken tot aanbouw, inrichtingen, enz., meubileering	1,500,000 »	
TOTAAL DER TABEL B (OPENBARE WERKEN). . fr.			25,387,550 »

(18)

SERVICES DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS

RÉCAPITULATION

	DÉPENSES	
	ORDINAIRES.	EXCEPTIONNELLES.
Tableau A (Agriculture) fr.	12,556,457 »	91,600 »
Tableau B (Travaux publics)	19,303,650 »	6,083,900 »
TOTAUX. fr.	31,860,107 »	6,175,500 »
ENSEMBLE fr.	38,035,607 »	

DIENSTEN VAN LANDBOUW EN OPENBARE WERKEN

OPSOMMING

	UITGAVEN	
	GEWONE.	UITZONDERLIJKE.
Tabel A (Landbouw) fr.	12,556,457 »	91,600 »
Tabel B (Openbare Werken)	19,303,650 »	6,083,900 »
TOTALEN. fr.	31,860,107 »	6,175,500 »
TE ZAMEN. fr.	38,035,607 »	